



**ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ ΕΝΟΡΙΑ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ**  
**GRIECHISCH-ORTHODOXE METROPOLIE VON DEUTSCHLAND**  
**KIRCHENGEMEINDE HL. JOHANNES DER TÄUFER**

Erzpriester Athanasios Palaskas ~ Trenkebergstr. 58 ~ 50997 Köln  
Tel. 02232-47686 (Kirche) ~ bruehl@orthodoxie.net ~ [www.orthodox-bruehl.de](http://www.orthodox-bruehl.de)

**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ Ι. ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ**

**ΙΕΡΟΥ ΝΑΟΥ ΑΓ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΙ ΕΛΕΝΗΣ WESSELING, FRIEDENSWEG 17**  
**GOTTESDIENSTPROGRAMM DER KIRCHE HL. KONSTANTIN UND HELENA**  
**WESSELING, FRIEDENSWEG 17**

Κυριακή 03. Δεκεμβρίου 2023	ώρα 07:30	Θεία Λειτουργία	
Sonntag 03. Dezember 2023	07:30 Uhr	Göttliche Liturgie	
Κυριακή 10. Δεκεμβρίου 2023	ώρα 07:30	Θεία Λειτουργία	
Sonntag 10. Dezember 2023	07:30 Uhr	Göttliche Liturgie	
Κυριακή 17. Δεκεμβρίου 2023	ώρα 07:30	Θεία Λειτουργία	
Sonntag 17. Dezember 2023	07:30 Uhr	Göttliche Liturgie	
Τρίτη 19. Δεκεμβρίου 2023	ώρες 15:00 – 17:00	Ι. Έξομολόγηση	
Dienstag 19. Dezember 2023	15:00 – 17:00 Uhr	Beichtgelegenheit	
Κυριακή 24. Δεκεμβρίου 2023	ώρα 07:30	Θεία Λειτουργία	
Sonntag 24. Dezember 2023	07:30 Uhr	Göttliche Liturgie	
Δευτέρα 25. Δεκεμβρίου 2023	ώρα 06:00	Θεία Λειτουργία	<b>ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ</b>
Montag 25. Dezember 2023	06:00 Uhr	Göttliche Liturgie	<b>HOCHFEST DER GEBURT CHRISTI</b>
Κυριακή 31. Δεκεμβρίου 2023	ώρα 07:30 ώρα 17:00	Θεία Λειτουργία Εσπερινός	ΑΓΙΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ Κοπή Βασιλόπιτας
Sonntag 31. Dezember 2023	07:30 Uhr 17:00 Uhr	Göttliche Liturgie Vesper	ΗΙ. Basilius Basiliuskuchen

**ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ!!**

**EIN GESEGNETES WEIHNACHTSFEST!!**

Αγαπητοί μας ενορίτες,

κάθε φορά που συναζόμαστε να τελέσουμε τη Θεία Λειτουργία, προσευχόμαστε για τους ανθρώπους, οι οποίοι φροντίζουν με κάθε τρόπο το σπίτι του Θεού, με τα εξής λόγια: "άγιασον, Κύριε, τοὺς ἀγαπῶντας τὴν εὐπρέπειαν τοῦ οἴκου σου", δηλαδή, «αγίασε, Κύριε, αυτούς που αγαπούν την ωραιότητα του σπιτιού σου».

Ένας από τους τρόπους, για να δείξουμε έμπρακτα την αγάπη μας στη Μητέρα Εκκλησία, είναι η πάγια εντολή (Dauerauftrag), η αποστολή ενός ποσού, π.χ. 10 ή 20 ευρώ μηνιαίως, ή και περισσότερο, ανάλογα με τις δυνάμεις και την καλή διάθεση του καθενός και της καθεμιάς. Στο τέλος του χρόνου χορηγείται απόδειξη δωρεάς για την εφορία.

Η καλή λειτουργία της Εκκλησίας και της Ενορίας μας στηρίζεται στην αγάπη όλων μας.  
Στοιχεία λογαριασμού Empfänger: GOMvD-Brühl IBAN: DE29 3705 0299 0133 0144 39

Με αγάπη π. Αθανάσιος 0176-21769572

Liebe Mitglieder unserer Kirchengemeinde,

bei jedem Gottesdienst beten wir für all die Menschen, die sich auf unterschiedliche Art und Weise um das Haus Gottes kümmern und bringen dies mit folgenden Worten zum Ausdruck: „Heilige, Herr, alle, die die Zierde deines Hauses lieben.“

Dank der Unterstützung vieler Menschen können unsere Gemeinden somit mannigfaltige Aufgaben wahrnehmen. Um diese auch weiterhin aufrecht erhalten zu können, sind wir in dieser für uns alle schwierigen Pandemie-Situation besonders auf Ihre finanzielle Hilfe angewiesen. Hierzu kann ein Dauerauftrag eingerichtet werden, um unsere Gemeinde entsprechend Ihren Möglichkeiten und Ihrem guten Willen mit einer monatlichen Spende zu unterstützen. Die jeweilige Spende kann unter Angabe des Verwendungszwecks „Unterstützung Gemeinde Brühl oder Wesseling“ auf das untenstehende Bankkonto überwiesen werden. Am Ende des Jahres wird eine Bescheinigung für das Finanzamt ausgestellt.

Empfänger: GOMvD-Brühl IBAN: DE29 3705 0299 0133 0144 39

Jede Unterstützung Ihrerseits hilft uns, diese herausfordernden Zeiten gemeinsam zu überstehen. Wir möchten all unseren Förderern für Ihre wertvolle Hilfe herzlich danken und wünschen Ihnen und Ihren Familien Gottes Segen!

In Liebe V. Athanasios

0176-21769572